

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

FATHER VIET PETER HO
IN RESIDENCE
DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ,
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
PARISH OFFICE

MARCH/MARZO 9 & 10, 2013
FOURTH SUNDAY OF LENT
CUARTO DOMINGO DE CUARESMA



PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:
MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. FRI 5:00 P.M. —8:00 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M. —1:00 P.M.
714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG
2000 W ALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, Mar./marzo 9, 2013

5:00 p.m. †Rodolfo Reyes

7:00 p.m. †Refugio y Maria Nuño

Sunday/domingo, Mar./marzo 10, 2013

8:30 a.m. Miguel Angel Robles—Intentions

10:30 a.m. †Rogelio Guevara

12:30 p.m. Raul Gonzalez y Adrian Tapia Gonzalez—Birthdays

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, Mar./marzo 11, 2013

8:00 a.m. †Gordon Dye

Tuesday/martes, Mar./marzo 12, 2013

5:45 p.m. †Frank Drew

Wed/miércoles, Mar./marzo 13, 2013

8:00 a.m. †Charles Klinger

Friday/viernes, March/marzo 15, 2013

8:00 a.m. †Juan Dimson

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.**

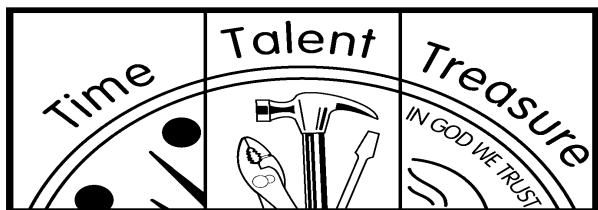
LAST WEEK'S COLLECTION

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

**Saturday—Sunday
sábado—domingo**

**3/2/13—3/3/13
\$8,108.00**

**Thank you!
¡Gracias!**



FAITH FORMATION

FORMACIÓN DE FE

- March 11** **Adult Sacramental Preparation**
Preparación Sac. para Adultos
7:00 p.m. a 8:30 p.m.
At/en: Christ Our Savior Parish
- March 12** **Communion 2/Año 2**
Children Only/Niños Solamente
Tuesday/martes~7:00—8:30 p.m.
At/en: Christ Our Savior Parish
- March 13** **Confirmation year 2 / año 2**
Wednesday / Miércoles - 7:00 pm –
8:30 pm
At/En: Christ Our Savior Cathedral
students only/solamente estudiantes
- March 15** **Steubenville parent information**
meeting
Friday / viernes - 7:00 pm – 8:00 pm –
At/En: Christ Our Savior Cathedral
- March 17** **Domingo~Sunday Night /Live/SNL Jr.**
High and High School
6:15~8:00 p.m.~Students Only/
Estudiantes solamente
At/en: Christ Our Savior Parish
- March. 19** **Communion 1/Año 1**
Tuesday/martes~6:30—8:00 p.m.
Children Only/Niños Solamente
At/en: Christ Our Savior Parish
- March 19** **Post-Communion –Pos-comunión**
Tuesday/martes~6:30—8:00 p.m.
Children Only/Niños Solamente
At/en: Christ Our Savior Parish
- March 21** **RCIA/RICA (adapted for children)**
6:30 p.m.—8:00 p.m.
At/en: Christ Our Savior Parish
- March 22** **Faith Fest /Festival de la Fe**
Stations of the Cross live/
Viacrucis en vivo
Friday/viernes-6:00 a.m.
At/En: Christ Our Savior Cathedral
(All Families/Todas las familias)



RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS (R.C.I.A)



This Sunday we celebrate the Second Scrutiny with our Elect,

Ernie Perez and Dana White at the 8:30 AM Mass. They continue to examine where they need God's light to heal the dark places of their lives and to strengthen their vision to see God more clearly as they prepare for their baptism at the Easter.

We, the faithful, stand with the Elect, not to judge or test them. We stand with the Elect to give them the courage and strength that they will need to face those dark places. We ask God to help our Elect to see those moments of failure and weakness as God sees them. And we join them in looking at our own lives to see if we are living up to our baptismal identity in Christ, to see as God sees and to root out the darkness of sin in our own lives. Please pray for our Elect as well as our Candidate, Larry Shepphard as we continue our Lenten journey.

EL RITO DE INCIACIÓN CRISTIANA DE ADULTOS (R.I.C.A.)



Este domingo celebraremos el Segundo Escrutinio con nuestros elegidos;

Ernie Perez y Dana White en la Misa de las 8:30 am. Ellos continúan examinando donde en los lugares oscuros de tu vida necesitan la luz sanadora de Dios y así fortalecer su visión para ver a Dios con más claridad al prepararse para el bautismo en la Pascua.

Nosotros, los fieles, estamos al lado a los elegidos, no para juzgarlos o examinarlos. Estamos aquí con los elegidos para darle el valor y la fuerza que necesitan para poder enfrentar esos lugares oscuros en su vida. Le pedimos a Dios que ayude a los Elegidos a ver esos momentos de fallas y debilidades así como Dios las vive. Y nos unimos a ellos al ver nuestras propias vidas y así poder vivir a nuestra identidad bautismal en Cristo, para ver así como Dios mira, y para sacar las raíces del pecado de nuestras vidas. Por favor hagan oración por nuestros elegidos y por nuestros candidato, Larry Shepphard al continuar en nuestro peregrinar en Cuaresma.



Por favor anote a su calendario el servicio Penitencial de la Cuaresma el lunes, 18 de marzo, 2013; 7:00 Multilingüe



Please mark you calendars for our parish Lenten Penance Service on Monday, March 18, 2013 At 7:00 p.m. Multilingual

The Little Ones

Jim Burrows



**RESPECTO A LA VIDA,
JUSTICIA Y PAZ**

**PROGRAMA PARROQUIAL PARA LA
CUARESMA
LECTURA DEL LIBRO "TATUAJES EN EL
CORAZÓN"**

"Amar a los que nos aman es fácil, pero amar al victimario se asemeja más a la compasión expansiva de Dios."

Fr. Greg Boyle en "Tatuajes en el Corazón"

¿Has aprendido algo nuevo acerca de la compasión después de leer el capítulo sobre Compasión?

En nuestra primera sesión en que compartimos lo que hemos leído, consideramos esta pregunta, además de otras. Las respuestas que compartieron los que asistieron nos ha ayudado a reflexionar sobre nuestras propias jornadas durante esta Cuaresma.

Únase a nosotros el 15 de marzo, a las 7:00 pm después de las Estaciones de la Cruz por nuestra segunda sesión sobre este libro.

Sometido por el Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

PARISH FOOD DRIVE

Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods and diapers next week at the tables provided. Thank you for remembering those less fortunate!



**COMIDA A DOMICILIO
PARROQUIAL**

Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!

**SAINTS AND
SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday: Fourth Sunday of Lent; Second Scrutiny; Daylight Saving Time begins; Girl Scout Sunday
Friday: Abstinence

Vivamos la Palabra de Dios

Oremos para que sea cual fuere la forma de nuestro viaje, podamos perseverar y llegar a convertirnos, individual y comunitariamente, en una nueva creación. Pidamos al Padre que envíe el Espíritu Santo para que haga de nosotros una creación nueva y continúe renovando la faz de la tierra.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

**PARISH LENTEN BOOK READING
"TATTOOS ON THE HEART"**

"Loving those who love us is easy, but loving the victimizer more closely resembles God's expansive compassion."

Fr. Greg Boyle in "Tattoos on the Heart"

After reading the Chapter on Compassion, have you learned anything new about compassion?

In our first session to discuss the book, we considered this question, along with others. The responses shared by those who attended helped us to reflect on our own Lenten journeys.

Join us on March 15, at 7:00 p.m. following the Stations of the Cross for our second sharing of our Lenten reading.

Submitted by the Respect Life, Justice and Peace Committee

YEAR OF FAITH

The Year of Faith is a summons to an authentic and renewed conversation to the Lord Jesus, the world's only Savior. In the mystery of Jesus' death and resurrection, God has revealed, in its fullness, the love that saves and calls us to conversion of life through forgiveness of our sins.

(Benedict XVI, *Door of Faith*, 6)

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

PASOS

El tema de la primera lectura de hoy es el cumplimiento. La caminata de cuarenta años de los israelitas ha terminado, ahora establecen su campamento en la Tierra Prometida y celebran la Pascua. El maná que los ha sostenido en el desierto cesa; de ahora en adelante tendrán que comer del producto de la tierra. Nuestra Eucaristía –el maná de nuestra jornada– terminará cuando entremos al cielo.

Pablo, en la segunda lectura, habla de cambio. Lo viejo ha terminado: todo es nuevo. La reconciliación se ha logrado en Cristo. El mensaje tiene que ser proclamado en todo lugar por los embajadores de Cristo.

Cristo nos dio la hermosa parábola del hijo pródigo para responder a la crítica de los fariseos: “Este hombre recibe a los pecadores y come con ellos”. Jesús nos cuenta la historia no para ilustrar algún vago ideal humano sobre la tolerancia y la aceptación. Él quiere que identifiquemos al padre con Dios –un Dios que se sale de las reglas, de las leyes y del sentido común para aceptar y perdonar.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

PASSAGES

The point of today’s first reading is fulfillment. The forty-year trek of the Israelites is over; they now camp in the Promised Land and celebrate the Passover. The manna that has sustained them in the desert ends; from now on they will eat of the produce of the land. Our Eucharist—the manna of our journey—will end when we enter heaven.

Paul, in the second reading, speaks of change. The old order has passed away: all is new. Reconciliation has been secured in Christ. The message has to be proclaimed everywhere by the ambassadors for Christ.

The beautiful parable of the prodigal son is given to us by Christ in answer to the criticism of the Pharisees, “This man welcomes sinners and eats with them.” Jesus tells the story not to illustrate some vague human ideal of being broadminded or tolerant. He wants us to identify the father with God—a God who reaches out across rules, regulations, and even common sense to embrace and to forgive.

Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Is 65:17-21; Ps 30:2, 4-6, 11-13b; Jn 4:43-54
- Tuesday: Ez 47:1-9, 12; Ps 46:2-3, 5-6, 8-9; Jn 5:1-16
- Wednesday: Is 49:8-15; Ps 145:8-9, 13cd-14, 17-18; Jn 5:17-30
- Thursday: Ex 32:7-14; Ps 106:19-23; Jn 5:31-47
- Friday: Wis 2:1a, 12-22; Ps 34:17-21, 23; Jn 7:1-2, 10, 25-30
- Saturday: Jer 11:18-20; Ps 7:2-3, 9bc-12; Jn 7:40-53

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: Dn 13:1-9, 15-17, 19-30, 33-62 [41c-62]; Sal 23 (22):1-6; Jn 8:12-20
- Martes: 2 Sm 7:4-5a, 12-14a, 16; Sal 89 (88): 2-5, 27, 29; Rom 4:13, 16-18, 22; Mt 1:16, 18-21, 24a o Lc 2:41-51a
- Miércoles: Dn 3:14-20, 91-92, 95; Dn 3:52-56; Jn 8:31-42
- Jueves: Gn 17:3-9; Sal 105 (104):4-9; Jn 8:51-59
- Viernes: Jer 20:10-13; Sal 18 (17):2-7; Jn 10:31-42
- Sábado: Ez 37:21-28; Jer 31:10, 11-13; Jn 11:45-56

Living God’s Word
 We pray that whatever form our journey takes, we will persevere in becoming, individually and communally, a new creation. We ask the Father to send forth the Holy Spirit upon us so that we will be recreated as this same Spirit continues to renew the face of the earth.
 Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Domingo: Cuarto Domingo de Cuaresma; Segundo Escrutinio; Cambio de Hora; Domingo de las Girl Scouts
- Viernes: Abstinencia



© J. S. Paluch Co., Inc.



STATIONS OF THE CROSS

6:00 p.m. March 15—English, Spanish & Vietnamese

6:00 p.m. March 22—Live Stations

PLEASE BRING FLASH LIGHT

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Cuando Israel, el pueblo escogido de Dios, hizo sus pocas maletas y salió corriendo de Egipto, comenzó su camino para convertirse en una nueva creación; de ser una nación de esclavos pasaron a ser un pueblo de hombres y mujeres libres; de estar bajo la opresión de Egipto a estar unidos a Dios por la alianza; de ser una comunidad que comió el maná (que textualmente significa “¿Qué es esto?”) a comer los frutos agrícolas de la tierra prometida.

Este viaje duró cuarenta años y no fue fácil. Cuando el hijo pródigo por fin reaccionó y cayó en cuenta de que si regresaba al hogar, aunque fuera de jornalero, estaría mejor que robándose el alimento de los cerdos, comenzó su camino; de haber estado perdido a ser encontrado, de estar muerto a volver a la vida. Ese viaje no duró cuarenta años pero, ¿cómo se puede medir con las horas del reloj un viaje que transforma el corazón? Ese viaje tampoco fue fácil.

El camino hacia convertirse en una nueva creación puede tomar cuarenta años, cuarenta días, cuarenta minutos o cuarenta segundos. Algunas veces requerirá un viaje exterior, pero siempre habrá un viaje interior. Es difícil, pues morir a sí mismo siempre lo es. Lo importante es que lo hagamos, porque el resultado será la refulgencia de un pueblo, de un hijo o una hija, que por fin ha llegado a donde pertenece, a una fiesta donde el Padre lo recibe con un abrazo y Jesús, el hermano mayor, que realizó esa salvación por su muerte, está esperando junto al Padre en unión del Espíritu Santo, que aletea sobre todos sus hijos e hijas.

—James A. Wallace, C.S.S.R.
Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

LIVING STEWARDSHIP

When Israel packed its few bags and went rushing out of Egypt, God’s chosen people began a journey into being a new creation, from being a nation of slaves to being a nation of free men and women, a people under the heel of Egypt to one joined to God by the covenant, a community that ate manna (which literally means “What is it?”) to one that ate the produce of the promised land. This journey took forty years and it wasn’t easy.

When the prodigal son finally “came to his senses” and realized he would be better off back home as a hired worker than stealing slop from the pigs, he began a journey from being lost to being found, from being dead to being alive. This journey did not take forty years, but how do you measure in clock time a journey that transforms the heart? This journey wasn’t easy either.

The path to being a new creation can take forty years, forty days, forty minutes, or forty seconds. Sometimes it involves an outer journey; it is always an inner one. It is difficult—dying to self always is. What matters is that we make it. Because the end result is the radiance of a people, or a son or daughter, who has finally arrived where they belong, at a party where the Father has an arm around them and the older brother who brought this about through his saving death is standing at the Father’s side, with the Spirit hovering above them all.

—James A. Wallace, C.S.S.R.
Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.



VIACRUCIS

6:00 p.m. 15 de marzo—Inglés, Español y Vietnamita

6:00 p.m. 22 de marzo —Viacrucis Vivas

POR FAVOR TRAIGA UNA LAMPARILLA DE MANO

CHRISM MASS



Bishop Kevin Vann invites the Church of Orange to attend the Chrism Mass on Monday, March 25, 2013 from 5:30 p.m.—7:00 p.m. at St. Columban Church, 10801 Stanford Ave. Garden Grove.

- >A dismissal Rite in English, Spanish, Vietnamese and Korean for the Elect and Candidates
- >Confirmation candidates and all those who will Be anointed with the oils this year are encouraged to attend.

For more information contact the Office of Worship (714) 282-3040 or ylreza@rcbo.org

PROFESSION OF FINAL VOWS



The Sacred Heart Sisters joyfully announce the Mass of Final Profession of Vows for Sister Guadalupe Rodriguez at a 1:00 p.m. Mass at Holy Spirit Catholic Church on Saturday, March 23rd. A reception will follow at the Heart of

Jesus Retreat Center on the corner of Greenville and Segerstrom in Santa Ana. All are most welcome to attend. Sister Guadalupe is teaching at the Heart of Jesus Retreat Center and is helping with our Religious Education Program here at Christ Our Savior.



Las Hermanas del Sagrado Corazón les invitan a participar en la celebración de la Profesión de los Votos Perpetuos de Hermana Guadalupe Rodríguez durante la Misa de 1:00 p.m. en la Iglesia Católica del Espíritu Santo (17270 Ward St., Fountain Valley, 92708) el Sábado,

23 de marzo. Habrá una recepción después en el Centro de Retiros del Sagrado Corazón, en la esquina de las calles Greenville y Segerstrom en Santa Ana. Hermana Guadalupe está sirviendo en el Centro de Retiros del Sagrado Corazón y ha ayudado con la Doctrina aquí en Christ Our Savior. Por favor de rezar por ella y también para que más jóvenes de nuestra parroquia respondan a la invitación de Jesús a seguirle en el sacerdocio y la vida religiosa.



STEUBENVILLE YOUTH/YOUNG ADULT CONFERENCE

WHO? QUIÉN? High School Students
Estudiantes de High School
Young Adults (Ages 18-23)
Adultos jóvenes (Edades 18-23)

WHEN/CUÁNDO? July/julio 26-28, 2013
(Friday/viernes – Sunday/domingo)

WHERE/DÓNDE? University of San Diego

DEADLINE? FECHA LÍMITE? March/marzo 29th 2013
With \$50 Deposit /Con \$50 depósito

Information meeting Friday, March 15th @ 7:00PM

Junta de información viernes, 15 de marzo @ 7:00PM

Questions/Preguntas? Contact/Contactos
Mel Morillos

youthministry@coscp.org or 714.444.1500 x160

MISA DE SANTO CRÍSMAS



El Obispo Kevin Vann invita la Iglesia de Orange que le acompañen durante la Misa de Santo Crisma el lunes, 25 de marzo, 2013 desde las 5:30 p.m.—7:00 p.m. en la Iglesia St. Columban, 10801 Stanford Ave., Garden Grove.

- >Se celebrará el Rito de Despedida en Inglés, Español, Vietnamita y Coreano para los Elegidos y los Candidatos
- >Están especialmente invitados a asistir los Candidates a la confirmación y todos los que este año serán ungidos con los santos oleos.

Para mas información llame a la Oficina del Culto Divino a (714-)282-3040 or escriba por correo Electrónico a ylreza@rcbo.org